百合子と私

YURIKO AND I

Yousuke Takahashi

DREAM I

I WAS IN THE PARK AT NIGHT IN MY DREAM.
SOMEBODY WAS KICKING A SOCCER BALL.
IT WAS MY CLASSMATE YURIKO.

FOR SOME REASON, I DIDN'T REALLY LIKE HER.
YURIKO WAS LOOKING AT ME AND LAUGHING WITH A SMIRK.
WHAT'S THERE TO LAUGH AT?
I LOOKED CLOSELY.
IT WASN'T A SOCCER BALL THAT GIRL WAS KICKING.

IT WAS MY HEAD.
!
THE NEXT THING I KNEW, MY HEAD HAD TURNED INTO A SOCCER BALL.

DREAM II

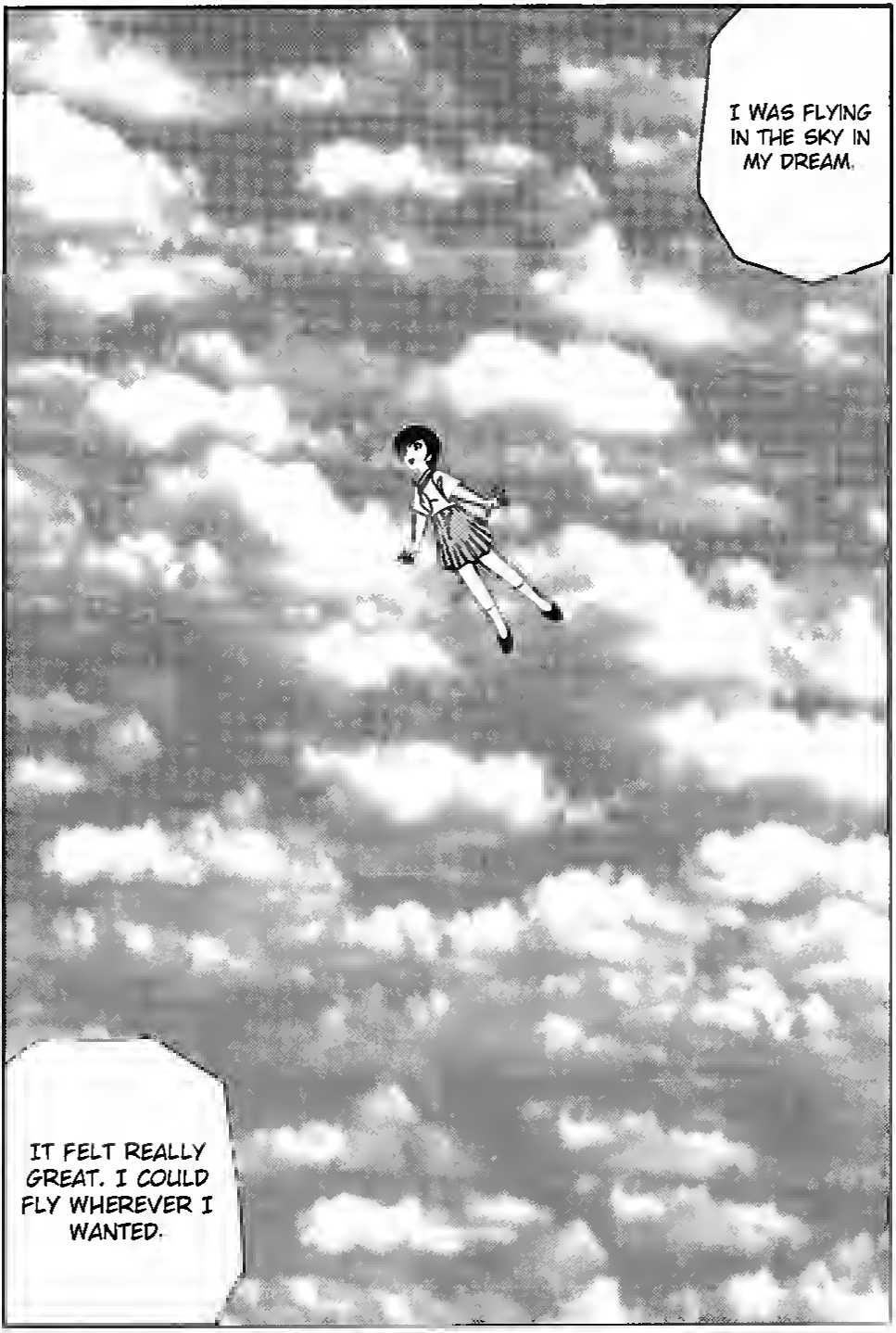
SHE OCCASIONALLY LOOKED BACK AT ME AND LAUGHED.
YURIKO WAS RUNNING IN FRONT OF ME.
MORE THAN ANYONE ELSE, I DON'T WANT TO LOSE TO *HER*.
I STARTED TO SPRINT.

I OVERTOOK YURIKO.
YURIKO OVERTOOK ME.
WE WERE COMPETING IN RUNNING AROUND THE SCHOOL GROUNDS.

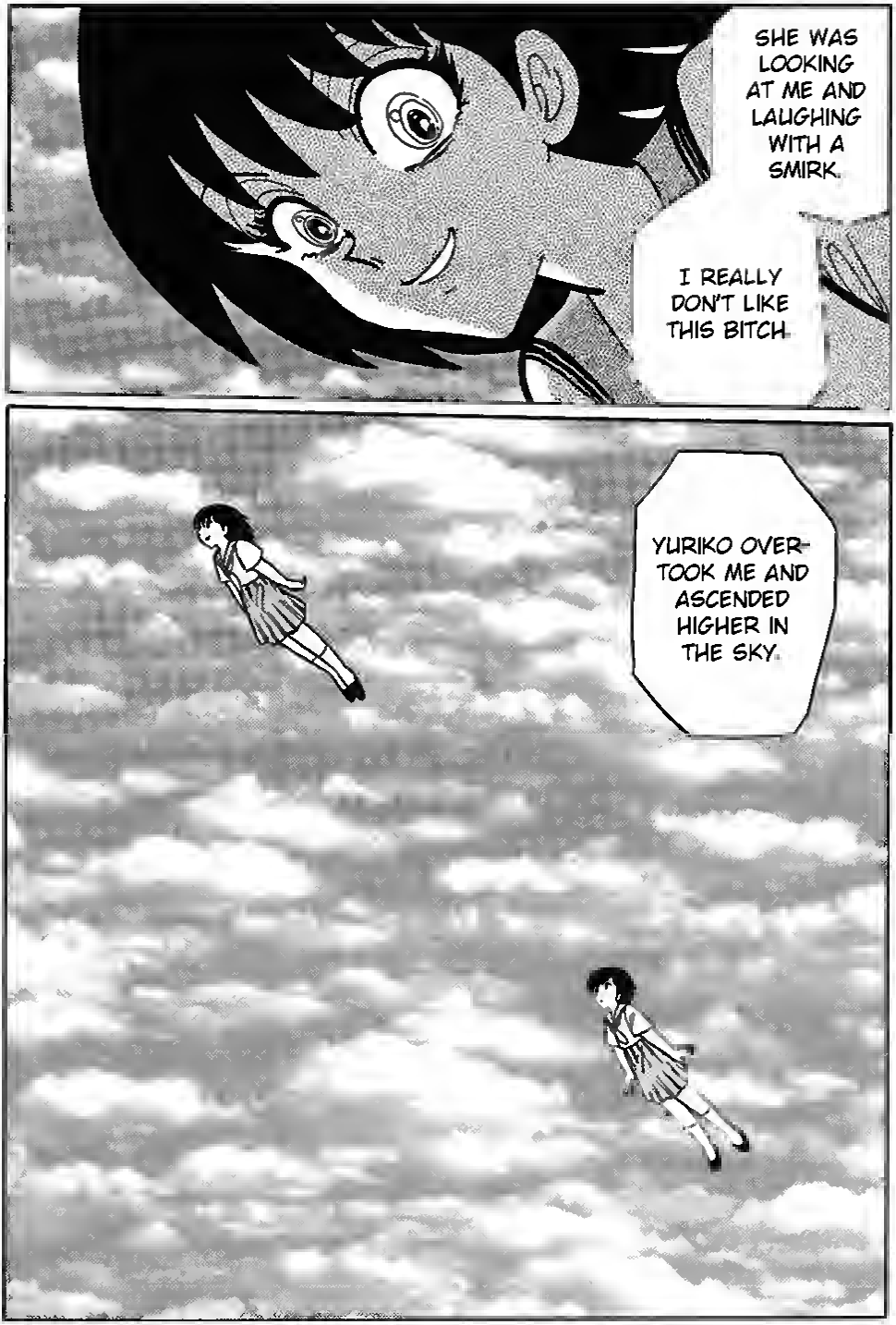
I'VE BEATEN YURIKO.
I DID IT! I FINALLY GOT A LARGE LEAD OVER YURIKO.
!
SUDDENLY I NOTICED
YURIKO'S SMIRKING, LAUGHING FACE WAS SUDDENLY RIGHT BESIDE ME.

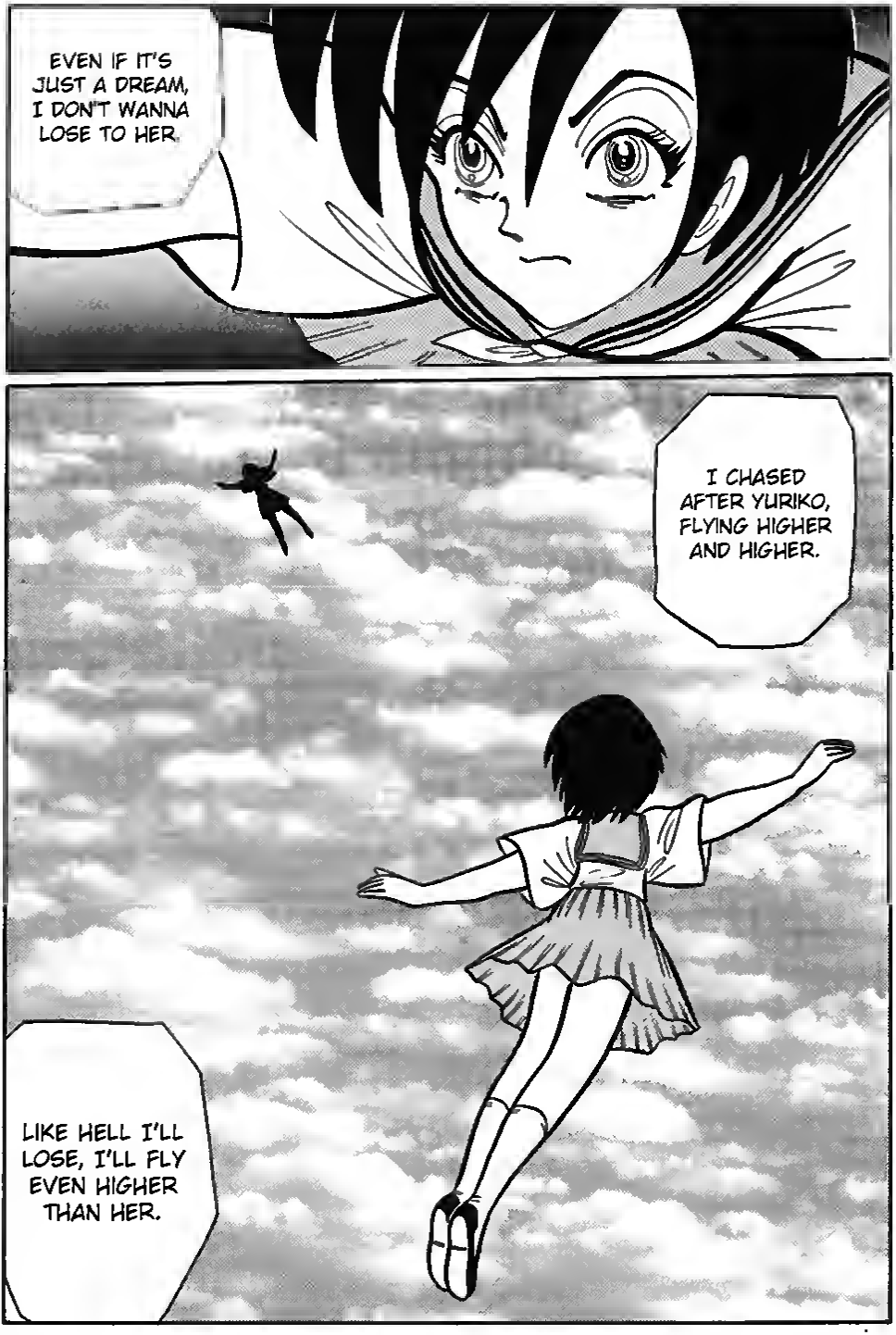
BUT ONLY YURIKO'S NECK HAD STRETCHED OUT.

DREAM III


I WAS FLYING IN THE SKY IN MY DREAM.
IT FELT REALLY GREAT. I COULD FLY WHEREVER I WANTED.

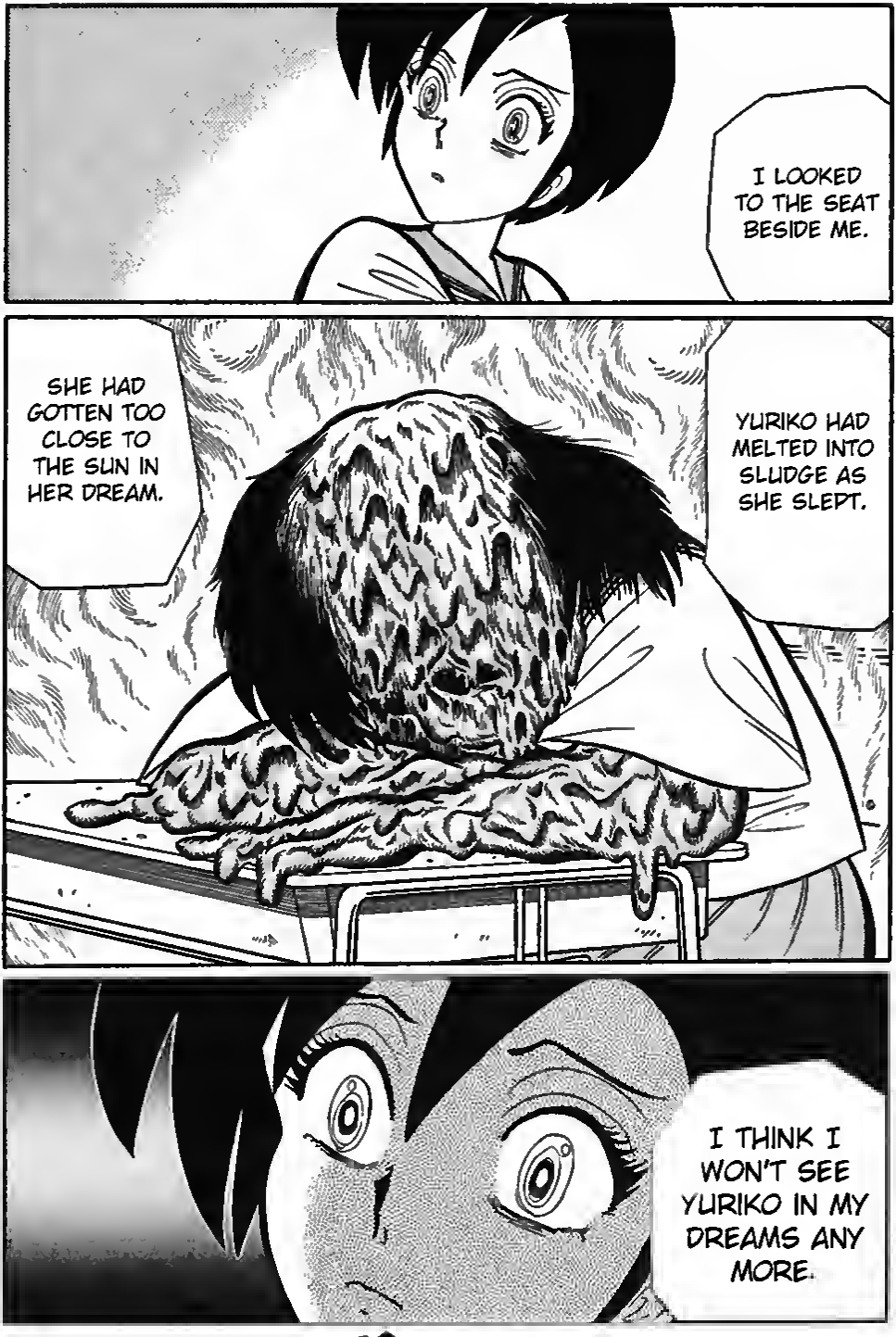
LET'S TRY FLYING UPWARD, HIGHER AND HIGHER.
BEFORE I REALIZED IT, YURIKO WAS FLYING RIGHT NEXT TO ME.


SHE WAS LOOKING AT ME AND LAUGHING WITH A SMIRK.
I REALLY DON'T LIKE THIS BITCH.
YURIKO OVER-TOOK ME AND ASCENDED HIGHER IN THE SKY.


EVEN IF IT'S JUST A DREAM, I DON'T WANNA LOSE TO HER.
I CHASED AFTER YURIKO, FLYING HIGHER AND HIGHER.
LIKE HELL I'LL LOSE, I'LL FLY EVEN HIGHER THAN HER.

THE SKY ABOVE WAS PRETTY HOT. THE SUN WAS SHINING DOWN AND I FELT A HEAT WAVE.
SHE REALLY IS AN ANNOYING BITCH.
YURIKO WAS LAUGHING WITH A SMIRK.
THIS WAS MY LIMIT.
I CAN'T FLY ANY HIGHER THAN THIS.

YURIKO WAS LAUGHING WITH A SMIRK.
SHE FLEW EVEN FARTHER IN THE SKY INTO THE HEART OF THE SUN.
I HAD LOST.
!
THAT'S WHEN I OPENED MY EYES.
I HAD DOZED OFF IN THE CLASSROOM.


I LOOKED TO THE SEAT BESIDE ME.
SHE HAD GOTTEN TOO CLOSE TO THE SUN IN HER DREAM.
YURIKO HAD MELTED INTO SLUDGE AS SHE SLEPT.
I THINK I WON'T SEE YURIKO IN MY DREAMS ANY MORE.

終